



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

CONCORSO PUBBLICO

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

per titoli ed esami per il conferimento di **5 posti di funzionario/a amministrativo/a a tempo indeterminato (8^a qualifica funzionale) - di cui 4 posti con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) e 1 posto con rapporto di lavoro a tempo parziale (28 ore settimanali)**

nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von **5 Stellen als Funktionär/in der Verwaltung mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) - davon 4 Stellen in Vollzeit (38 Wochenstunden) und 1 Stelle in Teilzeit (28 Wochenstunden)**

SCADENZA

18/03/2019

FÄLLIGKEIT

In esecuzione della deliberazione n. 32 del 04/02/2019 **con la quale sono stati aumentati i posti a 5 unità**, sono riaperti i termini per la presentazione delle domande del concorso pubblico per titoli ed esami per funzionario/a amministrativo/a. Complessivamente sono banditi 5 posti di funzionario/a amministrativo/a con contratto a tempo indeterminato (8^a qualifica funzionale) - di cui 4 posti con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) e 1 posto con rapporto di lavoro a tempo parziale (28 ore settimanali).

Il vincitore/La vincitrice con il punteggio migliore in graduatoria potrà scegliere se accettare il posto a tempo pieno o quello a tempo parziale.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679.

In Durchführung des Beschlusses Nr. 32 vom 04/02/2019, **mit welchem die Stellen auf 5 Einheiten erhöht wurden**, ist die Frist für die Einreichung der Gesuche des öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen als Funktionär/in der Verwaltung wiedereröffnet. Insgesamt werden 5 Stellen als Funktionär/in der Verwaltung mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) ausgeschrieben - davon 4 Stellen in Vollzeit (38 Wochenstunden) und 1 Stelle in Teilzeit (28 Wochenstunden).

Der/Die Gewinner/in mit der höheren Punktezahl in der Rangordnung kann entweder die Vollzeitstelle oder die Teilzeitstelle wählen.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der Richtlinien der EUVerordnung 2016/679 bezüglich des Datenschutzes.

1) RISERVE

I posti verranno assegnati secondo l'ordine della graduatoria a 5 candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico italiano.

Si applicano i benefici in materia di assunzioni riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla legge 12.03.1999, n. 68.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art.

1) VORBEHALTE

Die Stellen werden nach der Rangordnung 5 geeigneten Bewerbern der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Es werden die Begünstigungen, welche für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 vorgesehen sind, angewendet.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und

678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti (1 posto) per i volontari delle Forze Armate.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Al/Alla vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 2.500,70 Euro, la 13^a mensilità nonché le aggiunte di famiglia, se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- nel livello retributivo inferiore 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale,
- nel livello retributivo superiore scatti biennali del 3% computati sullo stipendio iniziale.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio ad una qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello in godimento nella misura dell'8%.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del

von Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30% (1 Stelle) vorgesehen.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

2) BESOLDUNG

Der/Die Gewinner/in hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 2.500,70 Euro brutto, das 13. Monatsgehalt, sowie das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
- auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Dem/Der Gewinner/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehört, wird im Falle des Wechsels in eine nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Gewinner/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des

Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

3) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:

assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nei seguenti ambiti:

3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen**:

a) Studentitel:

Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den folgenden Bereichen:

Diploma di Laurea/ Doktorat	Master-Studienrichtung / Classe di laurea specialistica (M.D./D.M. 509/99)		Master-Studienrichtung / Classe di laurea magistrale (M.D./D.M. 270/04)	
area giuridica, area economica, area politica, area statistica o altra riconosciuta equipollente / Rechts-, Wirtschafts- oder Politikwissenschaften, Statistik oder gleichwertiges anerkanntes Diplom	S19 S22 S48 S49 S55 S57 S60 S64 S70 S71	S83 S84 S88 S89 S90 S91 S92 S99 S102	MG01 M16 M49 M52 M56 M62 M63 M76 M77	M81 M82 M83 M87 M88 M90

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio italiani o ai titoli di studio professionali italiani, sono ammessi anche i titoli di studio conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind, diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der

provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

oppure

- accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella 7^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza,

oppure

8 anni di servizio effettivo nella 6^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 10 del DPR n. 2/L e ss.mm.ii. e dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008);

oppure

- accesso tramite mobilità orizzontale:

4 anni di servizio effettivo nella 8^a qualifica funzionale

(l'accesso tramite mobilità orizzontale, previsto dall'art. 34 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015, è riservata ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

oder

- Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 7. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist,

oder

8 Jahre effektiver Dienst in der 6. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 10 des D.P.Reg. Nr. 2/L vom 01.02.2005 i.g.F. und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

oder

- Zugang durch die horizontale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 8. Funktionsebene

(der Zugang durch die horizontale Mobilität, die vom Art. 34 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

- b) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea rispettivamente ex carriera direttiva ("A") o ("C1"), ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione). I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;
- c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (vedasi punto 4.3);
- d) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea oppure cittadinanza di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97.
- b) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Doktorat bzw. auf die ehem. höhere Laufbahn ("A") oder („C1“) bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen). Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, nachweisen;
- c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung (siehe Punkt 4.3);
- d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates oder Staatsbürgerschaft eines anderen Staates laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);
2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.

Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);
2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.

4) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice predisposti dall'Amministrazione, deve essere

- spedita a mezzo plico postale raccomandato al Comune di Bolzano - Ufficio Personale – Vicolo Gumer 7 – 39100 Bolzano
- o per via telematica mediante posta elettronica certificata (PEC) a: 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it
- o tramite FAX (0471 997472) con allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento
- oppure presentata direttamente presso lo sportello del cittadino o presso i centri civici:
 - "Centro-Piani-Rencio" Vicolo Gumer 7
 - "Oltrisarco-Asiago" Piazza Nikoletti 4
 - "Europa-Novacella" Via Dalmazia 30/C
 - "Don Bosco" Piazza Don Bosco 17
 - "Gries-S.Quirino" Piazza Gries 18
- o presso l'Ufficio Personale in Vicolo Gumer 7 – stanza n. 113

entro e non oltre 18/03/2019 a pena di esclusione dal concorso.

In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'Ufficio postale ricevente o, in difetto, quello dell'ufficio Protocollo dell'Amministrazione comunale.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Il modulo di domanda di ammissione è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.comune.bolzano.it e può essere stampato.

4.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente**

4) ZULASSUNGSGESUCH

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, innerhalb des 18/03/2019**

- der Stadtgemeinde Bozen - Amt für Personalwesen - Gumergasse 7 – 39100 Bozen mittels Einschreiben
- oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an: 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it
- oder mittels FAX (0471 997472) mit Fotokopie eines gültigen Ausweises zugeschickt
- oder beim Bürgerschalter oder bei den Bürgerzentren:
 - "Zentrum - Bozner Boden - Rentsch" Gumergasse 7
 - "Haslach-Oberau" Nikolettiplatz 4
 - "Europa - Neustift" Dalmatienstr. 30/C
 - "Don Bosco" Don Bosco Platz 17
 - "Gries - Quirein" am Grieser Platz 18
- oder beim Amt für Personalwesen in der Gumergasse 7 - Zimmer Nr. 113 eingereicht werden.

Sollte das Gesuch mittels Einschreiben zugeschickt werden, ist der Datumstempel des Postamtes oder, in dessen Ermangelung, der Datumstempel des Protokollamtes der Stadtverwaltung maßgebend.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Der Vordruck des Zulassungsgesuchs kann im Internet unter der Adresse www.gemeinde.bozen.it abgerufen und ausgedruckt werden.

4.1. VORAUSSETZUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr.**

della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza, codice fiscale;
- di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;
- lo stato civile (libero o coniugato/a) ed il numero dei figli a carico;
- di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a (se cittadino/a italiano/a) o di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza (se cittadino/a di altro Stato);
- le eventuali condanne penali riportate oppure di essere a conoscenza di procedimenti penali in corso;
- di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- il preciso periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, del servizio civile, di richiamo alle armi, ecc. con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della valutazione del/i periodo/i medesimo/i come servizio lavorativo a tutti gli effetti;
i militari delle quattro Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale o quinquennale, i volontari in ferma breve e in ferma prefissata, gli ufficiali devono indicare il periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, con relativa qualifica o grado rivestito ed il corpo di appartenenza ai fini della partecipazione con diritto alla riserva di cui al punto 1) comma 2 del presente bando
- il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea rispettivamente ex carriera direttiva ("A") o ("C1"), ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi-
- Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz, Steuernummer;
- dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;
- Familienstand (nicht gebunden oder verheiratet) und die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist (falls italienische/r Staatsbürger/in), oder dass er/sie die zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat besitzt (falls Bürger/in eines anderen Staates);
- eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren bekannt sind;
- dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;
- den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, des Zivildienstes der Wiedereinberufung zum Wehrdienst, usw. mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe für die Bewertung des besagten Zeitraumes als effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht; diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitmächte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, den Freiwilligen, Offizieren müssen den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe und den Korps angeben, um an den unter Punkt 1) Absatz 2 der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Stellenvorbehalt teilzunehmen;
- den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Doktorat bzw. auf die ehem. höhere Laufbahn ("A") oder ("C1") bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen

trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010;

Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010;

- il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno oppure se accede con mobilità verticale od orizzontale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3) lettera a) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;
- se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso presentata ad un'università italiana;
- la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752; la lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 6 dell L.R. 25/05/2012 n. 2;
- il preciso recapito al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.
- l'eventuale appartenenza alle categorie protette specificando il grado di invalidità e l'eventuale iscrizione alle liste di collocamento.
- den Besitz des Studentitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist oder falls er/sie mit der vertikalen oder horizontaler Mobilität teilnimmt, die Studentitel, die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 3) Buchstabe a) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und – austritts, eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und Funktionsebene;
- falls der Studentitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder das Antragsgesuch an eine italienische Universität, um Gleichstellung des akademischen Grades;
- die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will; die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 6 des R.G. 25/05/2012 Nr. 2 bindend;
- die genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften.
- die eventuelle Zugehörigkeit der geschützten Kategorien und die eventuelle Einschreibung in dem Arbeitsvermittlungsverzeichnis mit der genauen Angabe des Invaliditätsgrades.

Il/La candidato/a deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione e deve dichiarare di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR).

Der/Die Bewerber/in muss das Zulassungsgesuch unterzeichnen und erklären, in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom

Repubblica del 28/12/2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/della candidato/a.

4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda il/la candidato/a deve inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, **pena la non valutazione dei medesimi**, dei periodi di servizio o dei diritti di cui trattasi:

- 1) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato o/e in qualità di libero professionista o/e altro indicando **chiaramente la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, eventuali interruzioni ed aspettative)**, il profilo e la qualifica rivestita (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con eventuali ore settimanali ecc.), i progetti/lavori realizzati.);
- 2) eventuali altri titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);
- 3) certificati o documenti comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina.

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'Amministrazione Comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per il profilo di ..., concorso per il profilo di ..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento

28.12.2000 **unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.**

4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche muss der/die Kandidat/in außerdem den Besitz etwaiger Titel, welche er/sie für den Wettbewerb für nützlich erachten, belegen oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären; aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, ansonsten werden die **nachstehenden Titel, Dienstzeiten** oder **sonstigen Anrechte nicht bewertet:**

- 1) Arbeitstätigkeit bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor oder/und als Freiberufler oder/und anders mit **genauer** Angabe der Dienstzeit (**Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts**) und des bekleideten Berufsbildes und Dienststranges (Funktionsebene, Befugnisse - Vollzeit/Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden usw.), die durchgeführten Projekte/Arbeiten;
- 2) alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);
- 3) etwaige Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandnem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung belegen.

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme für das Berufsbild als ..., Wettbewerb für das Berufsbild als ..., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können

o requisito indicato.

die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

SI RICHIAMA ALL'ATTENZIONE DEI CANDIDATI CHE È NEL LORO INTERESSE FORNIRE INFORMAZIONI IL PIÙ POSSIBILE DETTAGLIATE.

DIESBEZÜGLICH WERDEN DIE BEWERBER DARAUF HINGEWIESEN, DASS ES IN IHREM INTERESSE IST, MÖGLICHT GENAUE INFORMATIONEN ZU LIEFERN.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift, auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, daß unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.).

4.3. DOCUMENTI DA ALLEGARE

1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore al 19/09/2018 e non successiva al 18/03/2019 (**IN BUSTA CHIUSA**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano pianoterra (entrata da Via Duca D'Aosta) dalle ore 09.00 alle ore 12.00;

Chi inoltra la domanda di ammissione al presente concorso tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) oppure tramite fax, deve consegnare *materialmente* il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico – in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** – anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta, a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia indicato la data in cui il certificato è stato emesso. Qual'ora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso

4.3. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

1. Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die nicht vor dem 19/09/2018 und nicht nach dem 18/03/2019 ausgestellt werden darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**) und die beim Landesgericht Bozen, Erdgeschoss (Zugang von der Duca D'Aosta Straße) von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr abgeholt werden kann;

Wer den Antrag zum Wettbewerb über das eigene zertifizierte E-Mail Postfach (PEC) oder mittels Fax sendet, muss die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen *materiell* auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der schriftlichen Prüfung, ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wurde ausdrücklich das Datum angegeben, an dem die Bescheinigung ausgestellt wurde. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die

d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

Il documento di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione.

Ungültig ist die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxesendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

2. la quietanza del versamento della tassa di concorso di 7,75 Euro rilasciata dal Tesoriere Comunale (Comune di Bolzano - Ufficio Cassa oppure Banca Popolare dell'Alto Adige IBAN IT28 A058 5611 6130 8057 1315 836) o la ricevuta del versamento postale (c/c postale n°275396) comprovante tale pagamento. La tassa non è in ogni caso rimborsabile.

2. die Quittung des Schatzamtes (Gemeinde Bozen - Kasse oder Südtiroler Volksbank IBAN IT28 A058 5611 6130 8057 1315 836) oder die Postanweisung (Post-K/K Nr. 275396) betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 7,75 Euro. Die Gebühr wird auf keinem Fall zurückerstattet.

5) PROVE D'ESAME E MODALITA' DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova scritta e ad una prova orale durante le quali si verifica l'idoneità tecnica e professionale del/la candidato/a.

5) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung unterzogen, wobei die fachliche Eignung des/r Bewerbers/in ermittelt wird.

PROVA SCRITTA

La prova scritta può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario.

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG

Die schriftliche Prüfung kann aus einem Thema und/oder aus mehreren Fragen und/oder aus einem Fragebogen bestehen.

MATERIE D'ESAME

- Ordinamento dei comuni della Regione Trentino-Alto Adige;
- Ordinamento finanziario e contabile nei Comuni – principi generali;
- Procedimento amministrativo (legge provinciale 22.10.1993, n. 17 e successive modifiche ed integrazioni);
- Procedure di gara per l'affidamento di servizi e forniture;

PRÜFUNGSSTOFF

- Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol;
- Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden – allgemeine Prinzipien;
- Verwaltungsverfahren (Landes-gesetz Nr. 17 vom 22.10.1993 in geltender Fassung);
- Verfahren zur Vergabe von Aufträgen für Dienstleistungen und Lieferungen;

- Responsabilità dei funzionari pubblici,
- DPR 445/2000 - Documentazione amministrativa e Dlgs 82/2005 (capi I-IV) - Codice dell'Amministrazione digitale - nozioni;
- Conoscenze di base nell'ambito degli appalti pubblici con particolare riferimento alla legge provinciale del 17 dicembre 2015, Nr. 16 e successive modifiche;
- Regolamento comunale per la disciplina dei contratti;
- Nozioni generali di diritto civile, in particolare con riferimento al libro terzo della "proprietà" e la disciplina delle persone giuridiche;
- Nozioni in materia di Imposta sul valore aggiunto con particolare riguardo all'Iva nei Comuni.
- Verantwortung der öffentlichen Funktionäre;
- DPR 445/2000 (Verwaltungsdokumente) und GvD Nr. 82/2005 (E-Government-Gesetz), Abschnitte 1 bis 4 – Grundkenntnisse;
- Grundkenntnisse der öffentlichen Auftragsvergabe unter besonderer Berücksichtigung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 in geltender Fassung;
- Gemeindeverordnung über das Vertragswesen;
- Grundzüge des Zivilrechts, mit folgenden Schwerpunkten das dritte Buch "Sachenrecht" und die juristischen Personen;
- Kenntnisse im Bereich Mehrwertsteuer mit besonderem Schwerpunkt auf die MwSt. in den Gemeinden.

PROVA ORALE

La prova orale verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sui seguenti argomenti:

- Obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare;
- Statuto del Comune di Bolzano;
- Modalità di funzionamento degli organi collegiali.

Le date delle prove sono comunicate a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

La data delle prove verrà pubblicata anche sul sito del Comune di Bolzano – concorsi pubblici (www.comune.bolzano.it).

Le prove previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente

MÜNDLICHE PRÜFUNG

Die mündliche Prüfung betrifft den Prüfungsstoff der schriftlichen Prüfung sowie folgende Themen:

- Dienstplichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung;
- Satzung der Gemeinde Bozen;
- Aufgaben und Funktion der Kollegialorgane.

Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

Das Datum der Prüfungen wird auch im Internet auf der Seite der Gemeinde Bozen – öffentliche Wettbewerbe veröffentlicht (www.gemeinde.bozen.it).

Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den

esclusione dal medesimo.

L'assenza in una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento delle prove scritte, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

La prova orale è aperta al pubblico.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

Gli esiti delle prove sono comunicati a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione presso lo sportello del cittadino al piano terra del palazzo municipale in vicolo Gumer 7 - Bolzano, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

6) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitore, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, il candidato/a utilmente collocato/a nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La posizione in graduatoria è considerata regolarmente comunicata ai candidati mediante pubblicazione presso lo sportello del cittadino al piano terra del palazzo municipale in vicolo Gumer 7 e all'albo pretorio digitale del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it), senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

I posti riservati al gruppo linguistico italiano rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere attribuiti con provvedimento della Giunta comunale ad un/un'aspirante idoneo/a degli altri gruppi linguistici sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei den schriftlichen Prüfungen Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u. ä. verwendet werden.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zur Verfügung zu stellen.

Die Ergebnisse der Prüfungen werden für alle Wirkungen und ohne weiteren Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses, Gumergasse Nr. 7 - Bozen bekanntgegeben.

6) ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND DIE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt, aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen, die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber/in zu Siegern.

Die Position innerhalb der Rangordnung wird als ordnungsgemäß den Kandidaten mitgeteilt erachtet, sobald diese – ohne weiteren Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung - beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses in der Gumergasse Nr. 7 sowie auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it) veröffentlicht wird.

Die der italienischen Sprachgruppe vorbehaltene Stellen, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerbern unbesetzt bleiben, können mit Maßnahme des Gemeindevorstandes einem/r geeigneten Bewerber/in der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Nel rispetto del limite dei posti complessivamente riservati a ciascun gruppo linguistico, l'ordine di applicazione delle riserve è il seguente:

- 1) riserva a favore dei disabili di cui alla legge n. 68 del 12.03.1999 e successiva integrazione;
- 2) riserva per i militari delle Forze Armate di cui al D.Lgs. 66/2010.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09/05/1994, n. 487 e successive modifiche.

I militari delle quattro Forze Armate o i volontari o gli ufficiali di cui al D.Lgs. 66/2010 ed al D.Lgs. 8/2014 che non risultano vincitori nel limite dei posti a loro riservati, vengono considerati, ai fini della nomina dei vincitori, alla pari degli altri candidati esterni nel rispetto delle riserve a favore dei tre gruppi linguistici.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade dalla nomina.

6.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 100 comma 3 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene

Unter Beachtung der für jede einzelne Sprachgruppe insgesamt zugewiesenen Stellen, werden die Vorbehalte in folgender Reihenfolge eingehalten:

- 1) Vorbehalt zugunsten der Personen mit Behinderung laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;
- 2) Vorbehalt zugunsten der Freiwilligen der Streitkräfte gemäß ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 in geltender Fassung Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

Diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitmächte geleistet haben oder die Freiwilligen oder Offiziere gemäß Ges.vertr. Dekret. 66/2010 und Ges.vertr. Dekret. 8/2014 die nicht aufgrund der ihnen vorbehaltenen Stellen als Sieger hervorgehen, werden bei der Ernennung der Sieger gleich wie die anderen externen Kandidaten, immer unter Beachtung der den drei Sprachgruppen vorbehaltenen Stellen, betrachtet.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt.

6.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Gemäß Art. 100 Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der

esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

7) DISPOSIZIONI FINALI

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Bolzano www.comune.bolzano.it.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (Tel. 0471/997450-997516 / Fax 0471/997472 / E-mail 1.1.0@comune.bolzano.it / PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it).

Bolzano, 07/02/2019

IL VICESEGRETERARIO GENERALE
DER VIZEGENERALSEKRETÄR
Dr./dott. Johann Neumair
firmato digitalmente / digital unterzeichnet

7) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Bozen unter www.gemeinde.bozen.it abgerufen werden.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (Tel. 0471/997450-997516 / Fax 0471/997472 / E-Mail-Adresse 1.1.0@comune.bolzano.it / PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it).

Bozen 07/02/2019

L'ASSESSORA AL PERSONALE, ALLA
SCUOLA ED AL TEMPO LIBERO
DIE STADTRÄTIN FÜR PERSONAL, SCHULE UND
FREIZEIT
Monica Franch
firmato digitalmente/digital unterzeichnet